

新加坡 — 晨间联谊会  
2014 年 3 月 24 日（星期一）— 7:00 - 8:30  
ICANN — 新加坡，新加坡市

JANICE DOUMA LANGE: 嘿，大家早上好。大家早上好。我们再试一下。大家早上好！

参会者: 早上好！

JANICE DOUMA LANGE: 太好了，我们大家都聚在一起了。你们看，我甚至不需要靠近麦克风就能让大家听见我的声音。太好了。我是否向大家表示了谢意？不。麦克风关掉了。好吧，我们准备要开会了。

我们准备在上午 6:45 开会，届时需要进展得快一些。我知道大家正在倒时差，而且有些人之前比较悠闲，但是从这一刻开始，我们真得应该意识到这周的议程安排非常紧凑。哇，过去的那几天真是太酷了。我们确实有着非常紧凑的会议安排，所以这可能是我们最后一个悠闲的早晨啦。在 6:45 的时候，我们会打电话，通知大家下来在这里集合共进早餐，然后开会。抱歉，我应当提高音量。

我们能把光线调亮一点吗？现在有点阴森恐怖的感觉，不过与此同时，对于那些不能来这里出席会议的人们，我认为他们的精神与我们同在。

首先我要说的是，请大家关掉笔记本电脑、平板电脑等诸如此类的设备。包括 iPad、iPod、iPhone、黑莓手机、如果还有的话，那就再算上三星的 Galaxies 设备。

我知道当今科技的发展趋势是不断地开发更多的指尖电子设备，而且我们都处在这样的电子时代中，我完全理解，但是我们此次聚集在“联谊会”会议室的目的是：将我们的注意力完全集中在 SO、AC 以及一些选区的主席身上，他们将会向我们介绍自己的亲身体会。他们要与我们分享的内容并非来自于计算机。

我经常听到人们说：“嗯，我就是这样做笔记的”。我表示完全理解。采用传统的方式，用笔和纸可以将笔记做得很好。如果大家需要，可以看到每人面前都放置着这些工具。不过请记住，我们会对整个会议过程进行录音、誊写和翻译，所以如果你忘记了会议内容或者没听清楚，那么可以在网站上找到会议的所有相关信息，它们将永久地保留在网站上，包括 PPT 演示文稿以及我们共享的所有内容。这里，我将有请 Olivier 在此为大家分享他的个人体验。

现在就让我们言归正传，有请 Olivier。

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:**

嗯，好吧。各位早上好！我是 Olivier Crépin-Leblond。来自法国。我目前就任一般会员咨询委员会的主席 – 哦，这是我的演示文稿。我将从这张幻灯片开始。我手中的指示棒可以引导大家了解演示文稿。

今天想跟大家分享的信息是有关一般会员社群以及一般会员咨询委员会的职能。“一般会员”是一个互联网用户社群，它致力于将互



联网用户的意见和建议融入到 ICANN 的流程中；“一般会员咨询委员会”是一个由 15 位成员组成的委员会，它负责收集来自世界各地的互联网用户的所有意见和建议，并将其反馈给 ICANN。

请看第一张幻灯片。咱们来看一下这幅关系图。我不确定你们是否曾经看过这幅关系图 – 是否有其他人已经向大家展示过这幅图。不过，周一早上来到这里的好处是，我们有可能是最先向大家介绍这幅关系图的人，接下来的整整一周，你都会发现它将以这样或那样的形式重复出现。

这是 ICANN 的多利益相关方模式，你可以看到其中包括所有不同的支持组织、咨询委员会等等。这里是董事会，ICANN 所有其他部门都有人在董事会任职。大家已经看到了地址支持组织、通用名称支持组织、国家和地区代码名称支持组织、接下来是一般会员咨询委员会，它代表着一般会员社群。

由于在 ICANN，许多人都认为“整个 ICANN 有些过于以董事会为中心”，为此，我们要做的头一件事就是去掉董事会。好，请转到下一张幻灯片。现在变得简单多了。

董事会没有了，ICANN 现在只包含各个支持组织以及咨询委员会。我们通过它们将所有意见和建议提供给董事会，董事会在通过各种途径从社群获得更多信息以后，会采纳这些意见并予以批准。

有趣的是，ICANN 大部分的支持组织，包括“一般会员”，都采用多利益相关方模式。所以当你了解专门处理 IP 寻址的地址支持组织时，就会发现它们的模式是由各地区互联网注册局组成。如果你今



后接触了来自 SO 的人员，那么可能会了解更多的信息，不过，它们就是一种多利益相关方模式。

抱歉，这里提供的茶像咖啡一样提神，我事先向译员表示歉意。我不知道这儿是否有昨天出席 ALAC 会议的译员，但是他们当时真是累得筋疲力尽。所以我在此表示歉意。

GNSO（通用名称支持组织）是由注册局、注册商和 IP（知识产权）权益机构、互联网服务提供商等组成，它是整个 ICANN 多利益相关方模式中的另一种多利益相关方模式。

国家和地区代码运营商则表现不同。部分国家和地区代码运营商采取的是多利益相关方模式。有些运营商则不然，因为它们可能是政府组织。还有一些运营商是属于私营公司。但是从某种程度上讲，这个运营商队伍既包含私营公司、政府组织，也包括采用多利益相关方模式的运营商，这本身也是一种多利益相关方模式的表现。

当然，“一般会员”完全采用的是多利益相关方模式。我们队伍中的组织既有商业化的，也有非商业化的。“一般会员”结构中的重要共性在于这些组织全部需要直接面对互联网最终用户。

就这一方面而言，还有其他的咨询委员会，包括互联网工程任务组。你们当中可能有人知道该任务组需要讨论所有技术性的内容，并着手准备所有相关的标准等。从某种方式上讲，它们是多利益相关方，而且你们已经了解了咨询委员会事实上可能是也可能不是多利益相关方。

政府就属于这种情况。他们不是多利益相关方，但是他们自身构成了 ICANN 多利益相关方模式的一个组成部分。



请转到下一张幻灯片。让我们来重点关注“一般会员”。这是“一般会员”的组织结构图。它分为五个区域。为什么这样划分呢？为了可以获得来自世界各地的互联网用户的意见和建议，我们所采取的方式应当能够接触到广泛的用户，尤其是在其他论坛中没有很好代表的地区的用户。

你们会意识到这一点，而且我坚信你们都认同这一点，然而从文化的角度来说，在世界上的某些地区，人们可以不加思考地发表言论，每个人都会借此调侃，不愿意仔细考虑。然而，在世界上的其他地区，人们往往是想好后再说。因此，当所有人都聚集在一起时，有些人不加思考一直在发言，而先思考然后再说的人们却不会说得太多，这真是一种不幸，因为往往他们才是真正考虑这些事情的人，可以让你从中获得更好的意见和建议。

为此，我们划分出五个区域，包括非洲、亚太地区、欧洲、拉丁美洲和北美洲。我们用不同的颜色对它们在世界上的位置进行了区分。在每个地区的上方都标有一个组织委员会，它实际上将该地区组织成一个地区性一般会员组织 – RALO。现在我们开始详细介绍。首先是字母缩写。它是 RALO（Regional At-Large Organization，地区性一般会员组织）。

现在出于这些原因，我们设有一般会员结构，正如我在前面提到过的一样，可以作为当地的计算机俱乐部。我们有大量的国际互联网协会 (ISOC) 分会，即，一般会员结构（组织）。我们的某些组织本质上可能是一所大学或学术机构，而且我们有些组织会在当地的社群中开设计算机课程或计算机扫盲课程，或者会向世界偏远地区缺乏足够教育资源的社群提供实际的计算机服务或互联网服务等。基



---

本上，它是一组概念非常广泛的结构。这是我们将它们称为结构的原因。它们包含各种形式的组织。

所以每个地区都有它们的地区性一般会员组织，而每一个地区性一般会员组织都可以选派两位人员加入一般会员咨询委员会。关于右侧的委员会，我们就先介绍到这里。因此，每个地区选派两位人员，另外还有一位由提名委员会选派的人员。你会听到有关他们的信息。他们通常到最后才出现，对吗？

确实如此，提名委员会是 ICANN 的一种半独立组织，或许我应该说，它作为 ICANN 的独立组成部分，直接从外部挑选人员。凡是有兴趣参与这些流程并愿意担当 ICANN 领导职位的人员都可以向提名委员会递交个人简历及申请，这些职位分布在董事会、一般会员咨询委员会、国家和地区代码名称支持组织以及通用名称支持组织中。

因此，提名委员会实际上采用轮值的原则，选派五位人员进入一般会员咨询委员会。也就是说，从每个地区选派一位人员。这种举措对我们非常有益，因为它以这样或那样的方式真正地引入了新面孔 - 不属于一般会员体制的人员、甚至有可能是不在一般会员社群中的人员。这种选派方式为一般会员咨询委员会注入了更丰富的多样性。

一般会员咨询委员会的 15 位成员将委派一位人员进入 ICANN 董事会。委员会的成员实际上多于 15 位。我们当时还要进行选举，所以是 15 位一般会员咨询委员会成员加上来自每一个地区的地区性领导人。我忘记说了，每个地区都有一个地区性一般会员组织，例如，我们在非洲的组织是 AFRALO。RALOs，我们喜欢使用缩写，



RALO 加上各个地区就是完整的名字。因此，对于非洲地区，它就是 AFRALO。对于亚太地区和太平洋诸岛，它的名称是 APRALO。对于欧洲，地区性一般会员组织的简称是 EURALO，诸如此类，这里就不再列举了。

每个地区都有一个领导团队及一位主席。每个地区的地区主席以及 15 位 ALAC 成员可以推选一位董事会成员，这位成员将作为董事会的第 15 位成员。我打算谈谈近几年的发展。什么？我们推选的成员已任职三年了？已经三年了。时间过得太快了。目前已经三年了。他就是 Sebastien Bachollet。你们可能已经见过或听说过他，对不起，请再说一遍？

参会者： 星期三。

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: 星期三。哦，他星期三来。太好了。所以说，你们会在星期三看到他。他实际上就是由我们社群推选的。由于作为董事会成员，他不能代表一般会员社群；一旦被推选为董事会成员，他们就必须将 ICANN 当作一个整体，考虑其最佳利益。他们不再收集和反馈其社群提供的意见和建议。不过，因为他是由我们社群推选的，所以他显然会体现与我们相同的观点。

请转到下一张幻灯片。那什么是“一般会员”呢？我曾经在前面提到过，它是一个由互联网用户组成的社群。实际上，我们现在已经拥有超过 160 个一般会员结构。在过去的几个月中，来自一般会员

结构中的申请数量有了真正的提高。我曾说过，它是一个群组，例如计算机俱乐部、协会等。

我们的职责是什么？我刚才向大家说明了“一般会员”的概念，那我们具体的职责是什么呢？好，对于“一般会员”而言，我们可以就 ICANN 中发生的每一件事，或者说，发生的任何事情进行评论、发表意见。

换句话说，这就有点像是你那爱管闲事的邻居。你正在粉刷房子。为了粉刷房子、着手准备材料等等，你已经忙乎了很长时间，这时你的邻居来了，她说：“嗯，我不喜欢这房子的颜色。我知道你已经粉刷了整个房子，但它不应该是这个颜色。它应当是其他别的颜色。那样看上去会更好一些。”

基本上，我们的工作就是向 ICANN 中的任何人提建议，但主要针对的是董事会；与此同时，我们还要对各种流程提出意见和建议，以便将各个互联网用户的意见和建议引入到 ICANN 所拥有的整个政策流程体系中。

你们可能还没有听说过 PDP 吧？明天早上，好。政策制定流程 (PDP) – 它不仅指的是通用名称支持组织中制定政策的方式，也同时包括国家和地区代码名称支持组织中政策的制定。我们采用两条途径来评论政策制定流程。首先，在公众评议阶段。你们是否考虑了公众的意见？没有？那好，请重新开始吧。

所以，公众评议阶段是指政策形成时，广泛向社群征询意见，了解他们是否同意实施所制定的政策。通常情况下，在工作组起草了报告之后，就将进入公众评议阶段。这是一个为期 21 天的初始公众

评议阶段 - 这个话题一时讲不完；我们继续往后讲 - 除了有一个为期 21 天的初始公众评议阶段之外，还有另一个为期 21 天的回复阶段 - 因此加在一起共 42 天，大家可以在回复阶段查看迄今为止提交的所有意见和建议，同时可以了解相关的回复信息。

这完全是公开的，这是一个在线的公共论坛，每个人都可以看到它。每件事都是透明的，“一般会员”通常关注的是所有当前的政策，我们称之为 PC，即，公众磋商，然后我们会对此发表意见和建议。

我们具体应当怎样做呢？我马上就来谈论这个问题，不过，我们肯定需要观点一致，这样才能把我们的意见和建议体现在公众评议中。因此我们就是这样做的。这是我们的主要工作之一。这是我们要做的所有政策工作，或者说大部分的政策工作。

但是，正如我在前面所说的那样，我们可以就 ICANN 中发生的每一件事，或者说，可以针对任何与 ICANN 有关的事情进行评论、发表意见，而且不受时间的限制。因此，我们并不受限于只能在公众评议期间发表意见。我们既可以在此之前进行评论。也可以在此之后发表意见。如果我们没有充足的时间在社群内达成一致的意見，那么可以在几天之后，或者也许在几个星期之后，对其发表意见。

我们还可以发表有关外部流程的意见和建议。例如，我们曾经在续订 IANA 合同时 - 这份合同牵扯到 ICANN 与美国政府 - 当续签日快要到期时，一般会员咨询委员就美国商务部提出的问题给出了意见。我们提出的意见和建议直接写入该流程中。

我们参与了跨社群的工作组。实际上，我们不仅参与了跨社群的工作组，而且我们参与了所有邀请我们参加的工作组。你们是否了解什么叫跨社群工作组？如果我们有时间，那么也可以谈谈这方面的内容。我希望你们并不介意，对吗？

那好，跨社群工作组基本上是说，某个议题可能会影响到整个社群。这在当时有点像是灰色区域，实际上，并没有一个定义好的方法来告诉大家如何创建跨社群工作组。

当至少涉及两个社群时，通常会出现这种情况。两个社群指的是 ICANN 的两个不同部门，例如，可能是通用名称支持组织和 ALAC，他们可能会说：“嗯，这个议题会影响到我们两个社群。让我们一起尝试来定义一个章程，以便在彼此之间创建一个共同的工作组，这样我们就可以携手处理它了。”

由于在 ICANN 中存在一个问题 - 可能你已经从我刚才展示的第一幅关系图中看到了 - 大家也知道所有这些不同的支持组织以及咨询委员会都是“各干各的”，所以我们喜欢在自己的办公室里工作，虽然隔壁的团队也许正跟我们做的是同样的事情，可获得的却是不同的结论。因此，多次的事实证明：更早地参与进来并且开始交换各自的观点，最终成立共同的工作组是一条更好的出路。

迄今为止，已经创建的跨社群工作组并不多。有些工作组创办得很成功。有些则糟透了，因为有时候，观点 - 创办工作组的目的、每个人希望获得的结果 - 稍有不同，所以当你希望获得不同的结果时，很难达成一致的意見。

然而，跨社群工作组确实是 ICANN 社群彼此交流并在早期实现共同目标的一种方法，避免了当不同的意见反馈到董事会后再去处理的尴尬局面。

近期出现了一件有趣的变化，通用名称支持组织 (GNSO) 也成立了它自己的工作组。事实上，GNSO 中制定的所有政策都是由工作组完成的，而且他们经常邀请 ICANN 社群其他部门的人员参与到 GNSO 政策制定流程中。

为此，“一般会员”也派送了几位代表 - 我指的是“一般会员”而不是 ALAC，因为 ALAC 是一个由 15 位成员组成的委员会 - 我们派送了几位“一般会员”成员参与 GNSO 工作组的工作，这样一来，就可以在早期阶段提出我们的意见和建议。

请问译员，可以开始下一部分吗？可以吗？好，我们继续。我看到大家都很忙。好，我们接下来要做的事情 - 我指的也就是 - ICANN 消息，因为它是一个双向的流程，我们需要将 ICANN 消息转给我们的社群。

假如在你的国家（地区），当你出去时 - 事实上，在我的国家（地区）也同样，或者在我所处的两个国家中，因为我在法国和英国生活 - 如果我走在街上问：“你听说过 ICANN 吗？”我想大部分人都会说“噢，从未听说过”。然而，ICANN 是如此的重要，因为它协调着互联网的各种标识符。如果没有 ICANN，互联网可能就无法运转。而且也不会像今天一样蓬勃发展。

所以实际上，我们应当传播 ICANN 消息，应当走出去试着接触多个社群并告诉他们：“你们必须参与 ICANN 的政策流程，因为从长远



---

的观点来看，这会影响你”。这是一个非常重要的消息，我们的一般会员结构（组织）在当地从事着这项工作，效果显著。因为在全球范围内，一般会员结构（组织）有多达 160 个。一般会员结构（组织）的足迹可谓遍布世界各地。

我们最近从事的一项任务是归档新通用顶级域申请中的反对意见，另外，新一轮的新通用顶级域名也正在创建。这是首次分配给“一般会员”的任务工作。

所以我们基本上整合了我们自己的流程，以此来查看所有的申请，并且我们已经具备了归档反对意见的方法。最终，我们所做的就是 – 我之所以现在可以告诉大家，是因为整个流程已经几乎结束了 – 我们归档了针对 .health 的反对意见。

一共有五个申请人。我们归档了针对四个申请人的反对意见，我认为，这其中的原因过于复杂。我的意思是，如果你们有时间，我可以解释其中的原因，但它是一个复杂的系统，不容易解释清楚。这是一项复杂的工作，然而由于它是我们自己的任务，所以我们归档了其中的四个申请。最后有三个已经得到回复 - 也许不是因为我们过去没有正确地归档，而可能是由于申请人发现我们说的话存在矛盾。

当我们在归档 .health 时，涉及到医学方面的信息，因为实际上 .health 属于一个敏感的字符串。我可能在谈论 .health 的事情时有些过于深入。我们就到这里。不管怎样，这项工作当时并不成功，但是至少我们有能力在下一轮需要时，主要基于公共利益、涉及公共利益的事情以及社群申请，继续归档反对意见。

这就是我们所做的工作。请转到下一张幻灯片。这是我们的组织结构布局。我在前面向大家提到过。所以，你们应该已经了解了位于底部的一般会员结构（组织），而且你们也认识了每个地区性的一般会员组织，它们向 ALAC 汇报。

你们还了解到了右侧的这个词 – bottom up（自下而上）– 请注意它不是 bottoms up（干杯），因为 bottoms up 在英国和一些其他国家/地区表示你有一大杯饮料，而且你将这杯饮料一饮而尽。我们要说的不是这方面。我们要说的是自下而上制定政策、自下而上的流程，让真正的负责人属于一般会员结构（组织）。

正是这些人来告诉我们要做些什么。他们相互协作，在地区级别上达成一致的意見，然后将该意見提交 ALAC。任何一个一般会员结构（组织）都可以提出问题，这些问题可以向上提交到 ALAC 并在 ALAC 中加以讨论，然后会在流程中逐步向上提交。

下一张幻灯片。它是如何运作的？我们假设某个一般会员结构（组织）想要提出意見或建议。它与地区性一般会员组织讨论了这个意見或建议 – 我注意到后面有人可能看不到幻灯片，不过没关系，我会快一些，这可能有点复杂 – 如果在地区性一般会员组织层面上达成一致意見，那么该地区性一般会员组织会与世界其他地区的地区性一般会员组织进行协商。如果在跨越 RALO 层面上达成一致意見，那么该地区性一般会员组织会亲自参与一般会员咨询委员会工作。

请切换到下一张幻灯片。当然，接下来我们还需要在 ALAC 的 15 位成员内部进行讨论，如果我们再次达成一致意見 – 如果我们一致认

---

为这是个问题 – 那么要做的第一件事就是“好，我们要制定一份声明”。

如何制定声明？首先得找位执笔人 – 即，打算指导该过程并愿意担当主笔的人。这有时是一个人，有时是两个人、三个人 – 一群人决定起草这份声明的初稿。

当完成初稿后，我们会将它放在网络维基页面上，我们会请我们的整个社群提出意见和建议。有时，意见和建议会有很多，有时意见和建议并不多；但是无论怎样，我们都会考虑每一条意见和建议，进而不断充实和完善这份声明，这样我们才能得到一份最终的声明。

当遇到一些有争议的问题时，这个过程可能要重复二到三次，但是大多数情况下，我们只需要执行一次评议过程就可以修订好这份声明。

接下来，这份声明还不能发布，得等到一般会员咨询委员会的 15 位成员投票通过为止。为此，我们需要使用 **Big Pulse** 进行在线投票。抱歉，这里提到了商业插件，不过，这确实是我们使用的工具。接下来，一般会员咨询委员会的每位成员都会在他们的邮箱中收到这个通知，其中包含一个指向该声明的链接，并附上一则下面的内容：“你是否同意将这份声明发送至公众评议流程，或者发送至董事会，或者发送给我们的目标人选？”

如果通过，那么它在得以发送的同时，会包含一则备忘录，其中解释了应采用什么样的流程来访问此声明。如果没有通过，那么它将

被丢进垃圾箱。这项工作将不会再有任何进展。以往所有的工作都将付诸一炬。

请切换到下一张幻灯片。这涉及自下而上的流程，也是有些零零碎碎，但是它与有执笔人的体系相同。所以我们来看一下公众评议申请。我们邀请一位执笔人。这位执笔人撰写初稿。

如果草案成功，那么它会经过进一步修订。如果依旧成功，则需要对草案进行投票。行使的流程相同 – 通常先是达成一致的意见，接下来最终通过投票批准。如果未得到批准，则无法发布这份声明。

我在前面曾经提过，公众评议流程的唯一问题是它到底持续多少天？初始评议期有多少天？21 天。21 天的初始评议期。为此，你必须通过 ICANN 发布一项申请，针对 ALAC 发布的声明进行为期 21 天的公众评议，你必须让世界各地的人们在这 21 天内了解初稿并进行审阅，然后形成第二稿，有时甚至需要撰写第三稿。

这意味着我需要到处跑 – 你会看到我整个星期都在到处跑，会看到许多“一般会员”的成员都在到处奔忙， – 因为没有更多的时间来收集源自世界各地的人们提供的意见和建议，我们还会遇到语言问题。并非所有人都精通英语。

我们也使用西班牙语和法语。我们的所有通话都提供翻译。我们的部分邮件列表具有自动翻译引擎，可以在不同的语言之间进行翻译。但是，正如你所知道的那样，经过自动翻译以及机器翻译后的内容并不非常准确，它会导致一些问题。对于母语不是英语的人员而言，21 天的时间并不多。不幸的是，我们无法延长这个期限，因为这是 ICANN 中一个已经被普遍接受的事情。



我注意到 Janice 靠近麦克风准备说话，这意味着我必须快些结束。

请转到下一张幻灯片。太好了，这是最后一张幻灯片。其中包含一些重要的链接 - 如果你对“一般会员”以及我们的一些活动感兴趣，请参考这个页面。相应地，还有包含了一般会员咨询委员会曾经发布的所有声明的页面。应当有许多声明。我记得我们在去年发布了 50 个声明，几乎是每周一个，这算得上是非常多了。

政策制定页面实际上是我们在其中创建声明的页面。通过这个页面，你可以访问任意的维基页面 - 即，网页 - 我们在这些页面上构建声明，说来有趣，有时浏览这些网页时，可以看到声明在各个阶段的草案。

接下来是工作组 - 因为我们要做很多工作，同时也是由于 ICANN 要处理很多事务 - 我们实际上是将社群进行拆分以便能够加入到各个工作组中。

有些人只有一个工作组，大家实际上可能更愿意这样做，因为他们并非只局限于其一般会员结构（组织）中的“一般会员”成员。工作组是开放的，每个人都可以参与。实际上，工作组中的有些成员直接来自于 ICANN 的其他社群，因此他们也被列在该网页上。

请转到下一张幻灯片 - 噢，这就是最后一张幻灯片了。非常感谢大家！哦，如果你再次单击这个按钮，顶端应该会出现一个小东西。太好了！起作用了！非常感谢大家，欢迎大家提出任何问题。

---

**JANICE DOUMA LANGE:** 好，谢谢你，Olivier。虽然我知道大家现在可能希望向 Olivier 提些问题，但是考虑到 Elisa 的情况，因为她也要在发言之后去参加欢迎仪式，所以我会收集大家希望向你提出的问题，然后通过电子邮件发给你。我会把这些资料分发下去的。我保证。

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** 我再多问几句，因为我看到这儿有许多人，所以我感觉这些资料应当足够分发了。这里还有一些《ICANN 新手指南》，其中包含的内容不仅丰富多彩而且非常有用。非常感谢！

**JANICE DOUMA LANGE:** 谢谢！Olivier，我们这里有几位“普通会员”的成员，他们会关照这里，确保这儿的每位人员都可以获得更多的信息。我保证。

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** 好，谢谢你！很抱歉，我必须离开了，因为我还要参加其他的会议，不过，你们在这一周内可以随时与我交流。欢迎大家来找我，如果我由于工作的需要在四处跑动，请跟随我一起跑吧。毕竟，跑步有益于健康。谢谢！

**JANICE DOUMA LANGE:** 谢谢！Elisa，你是要上台发言，还是边走边讲？你喜欢哪种方式？我们将采用边走边讲的方式，如果你同意，我来提出一个多利益相关方模式。

ELISA COOPER:

大家好，我是 Elisa Cooper。我是 MarkMonitor 在商业选区的主席。商业选区是通用名称支持组织中的一个团体，它由两个机构组成。我们有我们的签约方，它们是注册商和注册机构，还有非签约方。机构是指商业选区所在的机构。

该机构实际上又被划分为两个部分。它们是商业利益相关方团体，即，商业选区所属的团体，和非商业利益相关方团体。

在商业利益相关方团体中，其他两个选区加入到了我们的选区中。它们是知识产权选区和 ISP。所以你们可以看见我们。如果你们看到那个绿色框，这是注册机构和注册商。再次重申一下，它们是签约方，其原因在于它们实际上是两个与 ICANN 签订了合同的团体 – 与 ICANN 建立了一种直接关系/合同关系。是的，谢谢你们指出这个问题。

在下面，是知识产权利益。它是知识产权选区。你们已经了解了 ISP。它们是互联网服务提供商。接下来，继续往下，是一些具体的企业。但是，可以继续划分的是非商业利益相关方团体，我敢肯定你们会在今后听到这些名称的。

无论如何，这涉及很多内容。让我来告诉大家商业选区到底是个什么概念。再次重申一下，商业选区是 GNSO 中的一个团体。这是 ICANN 中制定政策的团体。商业选区主要关注政策的制定，其中涉及三个不同的方面。

由于互联网是一个开展业务的安全之地，所以我们需要制定政策以提升互联网最终用户的信心。我们制定的政策要确保提供具备竞争性的注册机构和注册商。此外，同时也非常重要，我们制定的政策



必须要确保互联网的安全性、稳定性以及可靠性。所以围绕制定政策的所有内容基本上就是要促使互联网成为一个开展业务的安全之地。

如果你是企业代表，那么无论你的企业是只有一名员工，还是拥有几百名甚至几千名的员工，每个企业都会在商业选区的会议桌上占有一席之地。我们的成员涵盖各种类型。

所以说，我们既有微型企业。即，整个企业可能只有一两位人员，但是互联网对于他们来说非常重要。我们又有大型企业，员工人数超过十万。商业选区确实是一个容纳各类企业的地方，只要企业涉及到互联网，需要通过互联网开展业务、进行交易、散布信息。

在商业选区中，我们作为一个团体共同协作。至于会议方面，我们大概一个月开两次会。当然，我们在参加 ICANN 会议时，安排周二有一整天的会议，那天是选区日。

不过，每隔两周，我们就会查看当前正在制定哪些政策，以及要发布哪些报告。大家刚才都已经了解到 ICANN 网站上总是会不断地发布各种意见和建议以及各类报告。所以我们会持续关注发布了哪些信息、讨论了哪些内容、正在制定哪些政策、各个工作组目前正在处理政策的哪些部分。

只要 ICANN 网站上发布了信息，或者我们获悉出台了新政策，我们都要进行分析：“商业选区是否需要对此发表意见或建议？”我们作为一个团队共同协作。加入选区的最大好处是有机会与各种不同的人协作。

我们团队中有部分人员是商业选区的新手，更多情况下，他们处于学习的状态中并且会提出许多问题。而其他人在商业选区中呆了很长时间了。与采用其他方式相比，这种开展工作和分析的方式可以让我们收获更多。

如今，你不必加入选区就可以针对 ICANN 发布的任何信息，发表你的观点和建议。无论你是代表个人还是代表公司、组织或大学，你都可以针对 ICANN 发布或公开发表的内容提出意见和建议。

然而，作为选区的成员，由于大家能够协同工作、提出问题、进行分析、收集各种意见，这种方式一定会让你受益匪浅。对于我个人而言，我不可能答复每件事，也不可能阅读每条内容。我们的工作要有选择性，我认为这就是身处选区的最大好处。

谈谈我是怎么来到 ICANN 吧，大概在十年前，我开始对 ICANN 感兴趣，但是我没有马上参与这个选区。实际上，我最初只是了解和查看网站，看看制定了哪些政策以及谈论了哪些事情。

当时，我确信当时谈的应该是域名注册公共数据库 (WHOIS) 域名所有权信息，这一直是一个很大的话题。我想这就是我当初感兴趣的内容，我想了解它的发展态势。

所以我开始阅读意见和建议、阅读报告、阅读 ICANN 发布的任何内容，我开始参与并密切关注该网站上的信息。

但是，在几年以后，我决定：“我确实需要更多地参与其中。我想，成为选区的一员会让我做得更好。”加入商业选区对我来说是件水到渠成的事情。



可能是在四或五年前，我加入了商业选区并开始真正地参与其中。几年后，我成为其中的一员；大概在两年前，我就任商业选区的主席。

我就任主席并不意味着 ICANN 就不再令我感到困惑。它仍然让我感觉困惑。为此，我鼓励大家，当你们在谈话时、当你们在参加会议时，请提出问题。许多年来我一直参与其中，每次会议都有值得我学习的内容，每一次我都在阅读报告。我仍然有不了解的信息。

这是一个非常复杂的环境，然而请大家一定不要害怕提出问题。如果有人让你觉得提问题很愚蠢、很傻或者缺乏经验，很遗憾，因为这里肯定充斥着大量的术语。而且包含许多缩写词，很多人在说到这些内容时语速非常快而且不提供必要的解释，对于这种情况，你们应当直截了当地问“这代表的是什么？它的含义是什么？这个流程实际上是怎样运作的？”

你们可以借鉴我过去采用的方法，就是说，不要问大量的问题，因为这样最终可能会花掉我六至七年的时间来解答。你们最好暂时停止提问，因为有许多人都希望共享信息。

坦率地说，我有时也会犯相同的问题。我尽可能地停下来，尽可能地使用完整的词语，即使我有时会忘记，我也会渐渐地养成处理大量缩写词的习惯，我知道这些缩写词会让人们感到费解。所以请这样提问：“这代表的是什么意思？什么是特殊的工作组？什么是 CCWG？什么是 GNSO？什么是 ccNSO？”

当谈论的话语中都是缩写词时，虽然有些人能够确切地了解其中的含义，但是我敢保证，大约有 25% 的人仍会对此产生问题。所以大家一定要提问。

无论如何，只要你有兴趣，或者如果你来自于商业机构，或者如果你对商业感兴趣，那么我鼓励并邀请你参加周二召开的商业选区大会。我们的会议是在当天午餐后举行。它是一个开放的会议。

周二上午 9:45 还将召开商业利益相关方团体会议。但是，在这个会议上我们准备与董事会进行交流，我们同样也欢迎大家参与。不过，考虑到我们的商业选区会议是在当天午餐后举行，我们非常期待大家的参与，很希望能够在会议中看到大家。

我打算就说到这儿，如果大家存在有关商业选区或 ICANN，或者有关我们担当的角色，抑或是任何我可以回答的问题，欢迎大家提问。

**JANICE DOUMA LANGE:**

当我们变得害怕举手提问时，有几件事情可谓是解决这个问题的良方妙药。Elisa 就任主席以来，曾多次谈到这些事情，其中一件就是分享她如何来到 ICANN 的经历。我非常希望我们的社群成员能来分享这种感受，从某种程度上讲，这可以帮助你们当中的大部分人扫除第一道障碍，因为你可能会想：“噢，我是已经进来了，但是这些家伙肯定已经呆在这里几百年了，他们都来自特定的地区或特定的部门”。

然而 Elisa 采取的第一项尝试是阅读网站 - 她按照自己能理解这项工作或开始理解这项工作的方式，参与其中。我在此向大家强调，这



种方法很好。我回想起自己昨天曾说过，如果你想离开这儿，转而在你打算要去的大学里或在你工作的地方，或在你所在的地区或 ISOC 中，开始去写自己的博客、开始与人们交谈，或者无论你想做什么，请开始写文章。开始参与公众评议。请记住要开始阅读。这很重要。这是一种参与的方式。这有点旁观者的感觉，但这正是学习的方法，而且它是非常重要的步骤。

接下来，进入到某个选区。再次重申一下，当你进入选区后，并非是会让你感觉：“哦，我陷进去了。我只能一直呆在这个团体中。没办法跳出去了，”或者，“我为什么要加入商业选区？我没有做任何与商业有关的事情？”

好，Gabi Szlak 是一位来自阿根廷的律师，她现在就加入到了商业选区。为什么呢？因为他们联系到她，并且告诉她：“我们愿意教你。我们愿意指导你。我们愿意做你的良师益友。我们愿意与你分享有关 ICANN 的信息”，然后他们投入时间付诸于实践，这一切就是她所需要的。

你们可以在任何一个此类的选区中获得教导。你们应当找到正确的合作伙伴。我昨天曾说过，去参加会议，当你看到或听到有人在麦克风前侃侃而谈，令你不禁感叹：“哇，他们好像真得很了解当前谈论的话题。”那好，请在休息期间，走上去跟他们谈谈：“你是否介意我坐在你旁边？你好像真得很了解当前谈论的话题。我想向你请教。”

与此同时，请记住下载 Quizlet 应用程序。我们当前在 ICANN 展位上放了卡片。你可以取一张卡片应用到 Quizlet，其中包含了我们的所有缩写词。你可以将条形码扫描到手机中，此后，无论你身处何

方，当你听到这当中的某个缩写词时，打开这个软件就可以自行破解其中的含义了。

但是，认识选区中的人员确实很重要，选区中的成员可以帮助你了解 ICANN 的信息。它并非是一对一的，这取决于你来自哪里。如果你遇到的人对你感兴趣，而你也对他们感兴趣，这样，学习的过程就开始了。

ELISA COOPER:

嗯，确实是这样的。请大家继续提问吧。

MARIO ALEMAN:

嗨！我想请教些问题，以便更好地理解你刚才所讲的内容：你能否谈谈迄今为止，商业选区都执行了哪些特定项目，或者取得了哪些成就？此外，我的第二个问题是，你们在审阅一个流程或审阅一项制定的政策时，需要多少天？谢谢！

ELISA COOPER:

这些问题提得很好。你的第一个问题是：我们都从事哪些类型的工作？新通用顶级域名项目已成为商业选区主要关注的焦点。

随着整个项目的开发 - 它大概持续了四年多 - 每次发行指导手册时，基本上是介绍运行新通用顶级域名注册时所需遵循的规则和要求，我们都需要进行审阅、分析，然后提交我们的意见和建议。

我们非常关注如何提高品牌所有人的权利 - 即他们所说的“权利保护机制”。当品牌和企业遭受恶意域名抢注和类似的活动时，我们非常关注如何确保他们能够自我保护。

同时，我们也非常关注域名注册公共数据库 (WHOIS)。域名注册公共数据库 (WHOIS) 本质上属于域名所有权信息。当你查询域名时，会看到谁是该域名的所有人，我们一直关注的是这些信息应当如何显示，这些信息应当是可供访问的，而且在格式上是相互类似的，对此，你们应当能够理解。

我们要做的事情就是，当出现涉及这些主题的报告时，我们就会提交相关的意见和建议。接下来会发生的事情是：当报告发布后，我们提交意见和建议，这些意见和建议会被放在一起进行检查，然后是对它们执行分析。取决于意见或建议的具体内容，如果针对的是报告草案，那么可能会形成另一份报告或最终报告，其中融入了那些建议。实际上，这有助于更改最终制定的政策。总之，这就是我们重点关注的一些领域。

现在，我们来看这个问题 - 回复一份报告需要多长时间 - 正像刚才提到的那样，它基本上也涉及到这些回复阶段。当发布了可以让公众进行评议的信息时，你们会在第一个 21 天的期限内进行回复。

我们通常并不在初始的回复期限内进行回复。实际上，我们只能在初始回复期限之后进行回复 - 我忘记了他们如何称呼第二个回复期限了。我们已经有很多次都无法在初始期限内获得我们的意见和建议，所以我们不得不在第二个 21 天的期限内完成这件事。

但是你可能会提出另一个问题，类似于“这件事会在选区中花多少时间？”这确实取决于成员。有些成员花费大量的时间用于阅读通过电子邮件发送的通讯。他们确实在收集信息以便了解事情的发展态势。

还有一些成员非常活跃，当我们需要准备意见和建议时，他们将成为第一批志愿者。对于谁来写意见和建议，我们没有非常正式的流程。基本上是谁有时间并且带宽足够的话，“行，我来写初稿”，那么就由他来完成初稿，然后我们大家都会查看这份初稿，或者由一些适当的人员进行检查，并且还会对初稿进行更改。当我们达成一致意见后，定稿并发布。

至于承诺要花多长时间，这确实是根据不同的情况而有所变化的。它既可以非常短，也可能会花掉你整个季度的时间。

**MARIO ALEMAN:**

谢谢你！除了审阅流程，你们的商业选区也在负责发起新倡议，对吗？你们能向通用名称支持组织 (GNSO) 提出一些创新观点吗？

**ELISA COOPER:**

是的，确实如此。我们参与 GNSO 理事会的方式是：我们有两位理事会成员在该理事会中任职。一位是 Gabi Szlak，另一位是 John Berard。因此说，在政策理事会中，有两位代表来自于商业选区。与此类似，同时还有两位代表来自于其他部门。所以说，如果我们需要向理事会提出一些创新观点，这就是我们传输信息的途径。这是一个非常好的问题。

BENJAMIN AKINMOYEJE:

你好。感谢你提供的演示。我是来自尼日利亚的同事。我想问你两个问题。第一个问题是，当你还处于聆听和学习模式时，你能否专注于你感兴趣的领域？

因为现在你在浏览 ICANN 网站时，会发现信息是很分散的，我这样说很抱歉。你本来从这里开始看。后来不知不觉就看到其他位置。大量的时间，你都在阅读这一堆电子邮件。我开始想的是也许我也应该订阅许多我听到的邮件列表，但是所有这些令人感兴趣的内容都分布在一些零碎的信息片段中，这样一来 - 你几乎是对所有的内容都感兴趣。

所以我的问题是，你是选择自己感兴趣的内容并收听大量的相关信息，然后决定参与其中；还是说，你收听了很多的信息，最终选择自己感兴趣的内容并决定参与其中？这是第一个问题。

关于商业选区，你说包含对 Web 感兴趣的任何人及所有人。在开发环境中，现在有大量的讨论：下一个将要投入到 Web 上的十亿并非是互联网自身。他们即将出现。那就是移动网络。

所以我的问题是，这些人当中的大部分现在并没有参与进来，他们一直在开发应用程序以及诸如此类的软件。你怎样看待这件事情？或者，商业选区应该采取什么样的机制来着手将这组利益群体的网络资源放入此流程中？这就是我要提出的问题。

ELISA COOPER:

好。让我先来回答你的第二个问题。实际上，我们有许多成员来自于发展中国家，我们的商业选区包含一些不同组织 - 例如 WITSA - 我们积极地追求并努力地在发展中国家/地区寻求拓展。

当然，我们也非常愿意确保在整个世界都有代表。我们热衷于发展，不仅要走出北美和欧洲，还要在整个世界发展。这对于我们来讲非常重要。我们应当为我们自己的信誉而切实有效地采取行动。

我们意识到，当然这是我的个人理解，确实如此，手机将在这些领域中变得更加重要。许多人从来不会有计算机，但是他们拥有移动设备，这让他们可以获得互联网信息。他们永远不会真正拥有一台实际的电脑。我本人也几乎处于这种阶段。我很少看自己的电脑。但是无论如何，我们意识到这很重要并且我们欢迎 - 我甚至应当说，我们寻找 - 来自整个世界的成员。

请再次提醒我一下，你的第一个问题是什么？噢，对。是的。这是我过去经常做的事情，几年来，网站有些变化，但是我关注的内容是公众评议部分。这是一个链接，你可以从中了解当前公众评议的内容。

当我最初加入 ICANN 时，我认为自己的兴趣是域名所有权信息。我很愿意去了解 ICANN 在确保域名所有权信息可用性方面所扮演的角色，怎样限制所有权信息？实际上应该怎样安排它的格式并让它行之有效？以及为了让它发挥作用，应该对注册商提出哪些要求？

这些都是我感兴趣的领域，我专注于公众评议以了解目前有哪些报告，哪些工作组正在处理这些报告。这些都是我当时特别感兴趣的内容。

不过，如果你查看所有信息，甚至注册“我的 ICANN”，我表示赞成。- 我当时就注册了“我的 ICANN”列表，对吗？我认为，你可以查看所有感兴趣的内容。我对所有内容都感兴趣，所以每天我都会收到一封长长的电子邮件，其中包含了所有这方面的信息。我赞成这样。

我认为，好的方法是：当你在参与其中时，要努力辨别什么领域对你最重要 - 这可能是一个好的起点。

我同时也要告诉大家。在 ICANN，事情不会变化得很快，所以一旦你能较好地感知某个特定议题的发展势态，就可以转而关注其他的议题，从而可以换一个角度来关注这个议题。它不会变化得很快。在它真正发生改变之前，大概需要经历 9 个月甚至 1 年的时间。所以，先从一个议题着手。当你逐渐精通了这个议题之后，就可以把它放在一边并且定期查看，然后转向另一个议题。

JANICE DOUMA LANGE:

每件事都进展得缓慢，除了 Fadi 那边。所以让我们尽可能地跟上他们的进度。现在是 8:17，我知道你和其他人都要参加欢迎仪式。我在此向你表示感谢！

我想告诉大家，如果你们还有其他问题需要请教 Elisa，请将这些问题发送到我这里。我会确保将这些问题告知 Elisa，我知道她会在合适的时间进行回复，如果不在这一周，那么她在回去之后也会尽快答复。

但是，我们仍然非常感谢你。像往常一样，对于我们大家来说，这真得是非常好的信息。我们更多地了解了如何变得积极主动，以及如何开始并且更多地获取商业选区的信息。

我会给每个人留下一个问题。好，让我说两件事。我知道北美以及商业合作团队副总裁 Christopher Mondini 目前正与你合作，他在拓展业务方面做得非常出色，并且在努力推广。因此，我了解了你们都非常关注你刚才所谈到的拓展发展中国家/地区的业务。

另一个问题是关于个人用户。我知道大家一直在关注成员身份。对于来自尼日利亚的 Benjamin，他代表的是他个人的身份而且来自发展中国家，那么站在成员身份的立场上，我猜想这其中的建议是：他仍可以参加到选区中。这只关乎成员身份。但是他仍然可以发言。

ELISA COOPER:

对。是这样的。

JANICE DOUMA LANGE:

好，了解这个信息确实很重要。很多人都认为，由于商业选区是成员制的，所以你必须隶属于或大或小的公司。实际上，你不必这样。这有点像 ccNSO。他们有同样的感觉。“噢，我没办法加入。”你绝对可以加入，你可以在这里发表你的观点，而且你可以成为社群中的重要一员。

ELISA COOPER:

这是肯定的，完全正确。



---

JANICE DOUMA LANGE: 再次感谢你！

ELISA COOPER: 非常感谢。谢谢！

JANICE DOUMA LANGE: 只剩下几分钟了，非常感谢大家。我们准备停止录音，大家可以散会回自己房间，我会等着拿到这些记录。谢谢大家。

[听力文稿结束]